

Sistema de Análise de Formação de Trombos de Oclusão Total

T-TAS[®]01

para uso profissional

Manual de Exibição de Dados - Português -



Este Manual de Exibição de Dados serve de material explicativo para a língua apresentada no ecrã do Sistema de Análise de Formação de Trombos de Oclusão Total T-TAS[®] 01. Guarde o manual num local de fácil acesso para posterior referência.

Conteúdo

1. Notas e âmbito deste manual	3
1.1. Antes de ler este manual	3
1.2. Versão do software aplicável a este manual	3
2. Ecrã de login	4
3. Ecrã Início	5
4. Ecrã do menu de medição.....	6
5. Ecrã de medição	7
5.1. Ecrã de medição	7
5.2. Ecrã de Orientação da Operação	11
6. Ecrã de exibição de dados.....	16
7. Ecrã de Manutenção.....	18
8. Mensagens de erro	22
9. Resultados de medição para backup.....	26
10. Apêndice	26
10.1. Histórico de revisões do Manual de Exibição de Dados	26

1. Notas e âmbito deste manual

1.1. Antes de ler este manual

Este Manual de Exibição de Dados visa explicar a exibição no ecrã de todos os elementos associados à utilização do Sistema de Análise de Formação de Trombos de Oclusão Total T-TAS[®] 01. Por favor, leia o Manual do Utilizador e este manual cuidadosamente para usar o instrumento adequadamente.

É favor notar que o AR chip e/ou o HD chip podem não ser exibidos no ecrã, dependendo do tipo de chips fornecidos e da configuração do instrumento em uso.

1.2. Versão do software aplicável a este manual

A versão do software associada a este manual está listada abaixo.

- Versão do software
 - 1.0.2.13

2. Ecrã de login

O idioma exibido no ecrã “Sign-in”, indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de Tradução (Tabela: 2.1).



Figura: 2.1

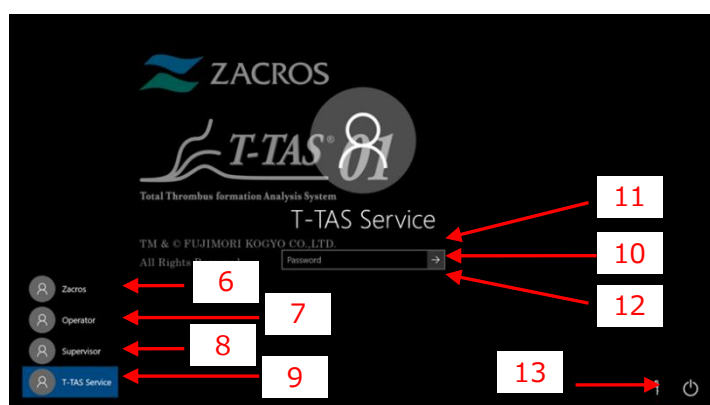


Figura: 2.2

Tabela: 2.1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Sistema de Análise de Formação de Trombos de Oclusão Total
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Todos os direitos reservados.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operador
8	Supervisor	Supervisor
9	T-TAS Service	Serviço T-TAS
10	“Password” or “Sign in”	“Senha” ou “Login”
11	The password is incorrect. Try again.	A senha está incorreta. Tente novamente.
12	Reset password.	Redefinir senha.
13	“Shut down” or “Restart”	“Desligar” ou “Reiniciar”

3. Ecrã Início

O idioma exibido no ecrã “Home”, indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de Tradução (Tabela: 3.1).

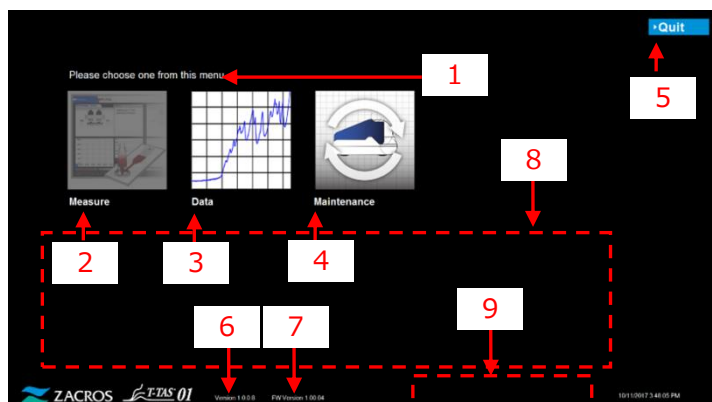


Figura: 3.1

Tabela: 3.1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Please choose one from this menu.	Por favor, escolha um item deste menu.
2	Measure	Medição
3	Data	Dados
4	Maintenance	Manutenção
5	"Quit" or "Sign Out"	"Sair" ou "Logout"
6	Version X.X.X.X ¹⁾	Versão XXXX ¹⁾
7	FW Version X.XX.XX ¹⁾	Versão FW X.XX.XX ¹⁾
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Por favor, execute hoje as seguintes etapas, após todas as medições estarem concluídas: 1. Elimine o óleo recolhido no Tubo de Resíduos e Bandeja de Resíduos. 2. Coloque os bicos CH1 e CH2 nos Tubos de Resíduos. 3. Adicione óleo ao recipiente de óleo. 4. Faça um backup dos resultados de hoje para uma unidade flash USB.
9	[Error Message] ²⁾	[Mensagem de Erro] ²⁾

1) Será exibida a informação numérica adequada no lugar de "X".

2) Será exibida a mensagem de erro adequada nos parênteses correspondentes.
Consulte o Capítulo 8 para mensagens de erro.

4. Ecrã do menu de medição

O idioma exibido no ecrã “Measurement menu”, indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de Tradução (Tabela: 4.1).

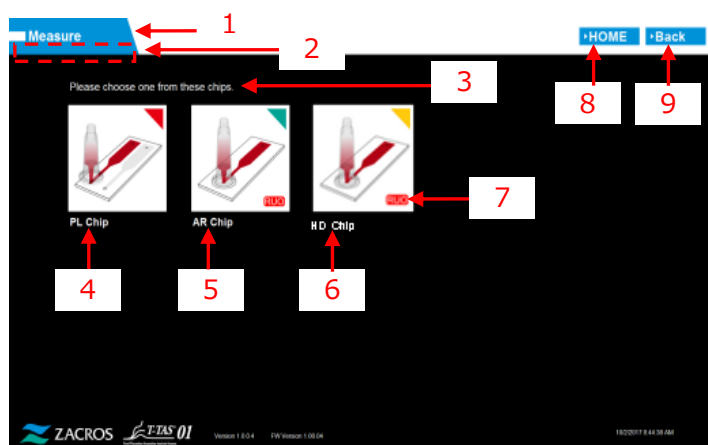


Figura: 4.1

Tabela: 4.1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Measure	Medição
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	"Em branco (Operador)" ou "Supervisor"
3	Please choose one from this chips.	Por favor, escolha um destes chips.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	Só para efeitos de pesquisa
8	HOME	INÍCIO
9	Back	Voltar

5. Ecrã de medição

5.1. Ecrã de medição

O idioma exibido no ecrã "Measurement", indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de tradução (Tabela: 5.1-1). É favor notar que a exibição dos dados no ecrã "Measurement" pode ser diferente de acordo com o estado da operação.

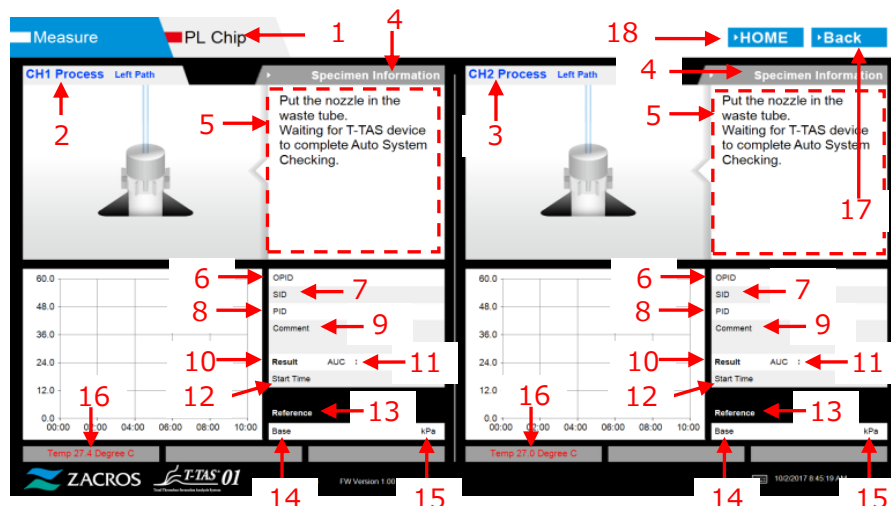


Figura: 5.1-1

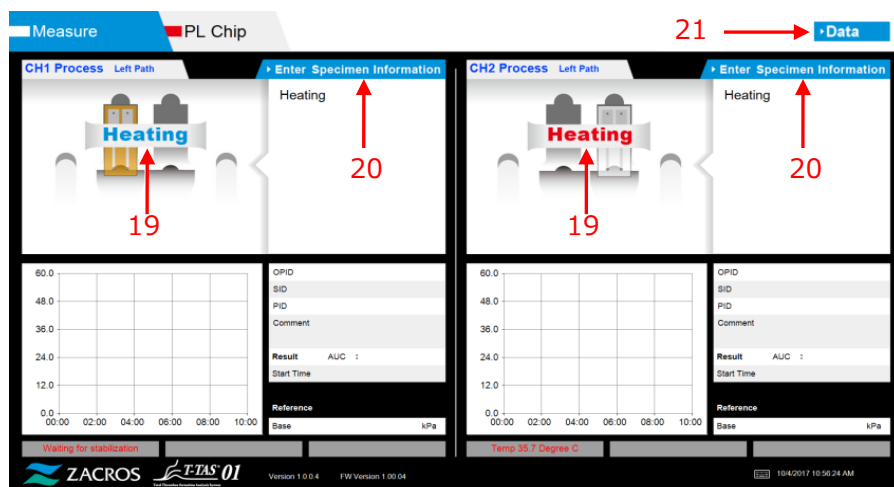


Figura: 5.1-2

Figure 5.1-3 shows the Specimen Information dialog box. The dialog box contains input fields for Test No., Operator ID, Patient ID, Sample ID, Sampling Date Time, Lot No., and Comment. Red arrows and numbers 22 through 29 point to specific UI elements: 22 points to the Test No. field, 23 to the Operator ID field, 24 to the Patient ID field, 25 to the Sample ID field, 26 to the Sampling Date Time field, 27 to the Lot No. field, 28 to the Comment field, and 29 to the OK button.

Figura: 5.1-3

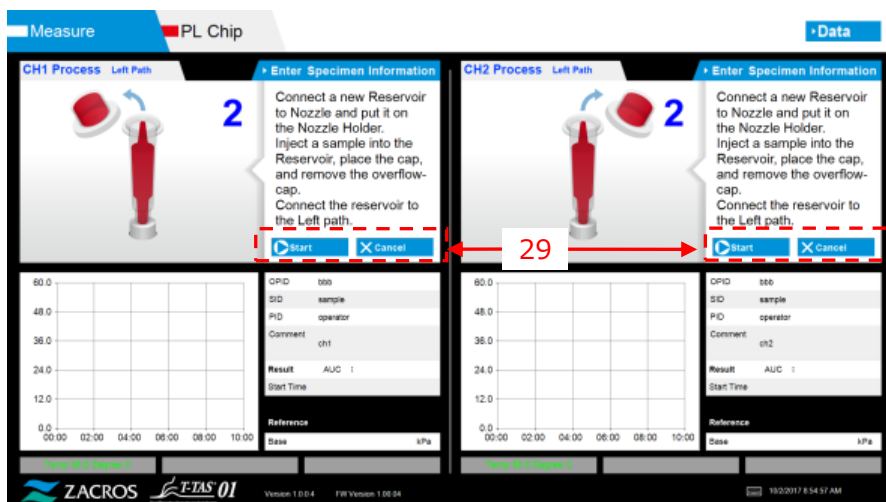


Figura: 5.1-4

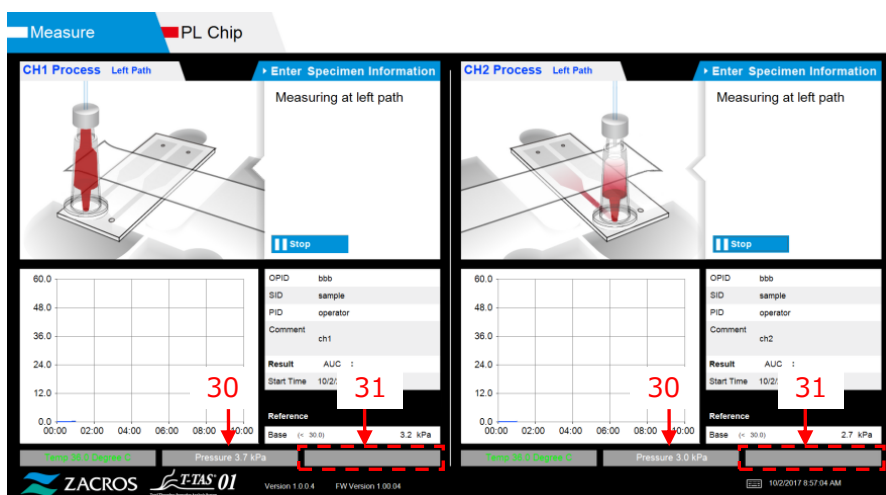


Figura: 5.1-5

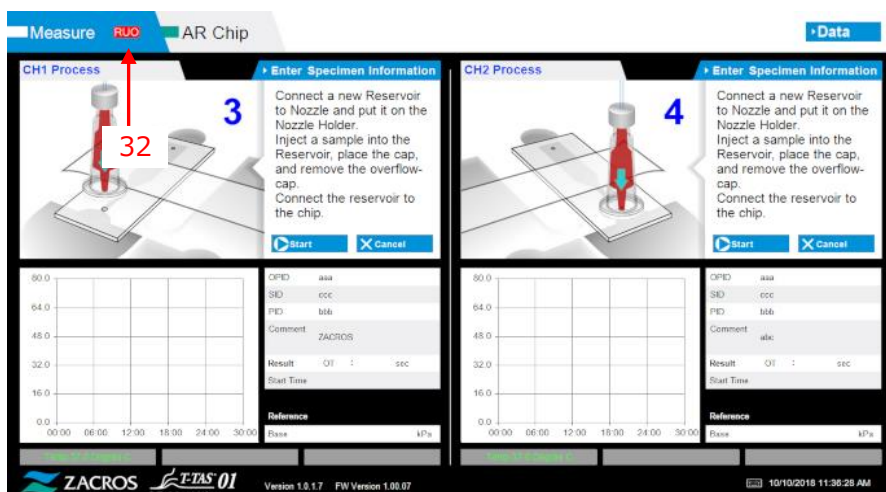


Figura: 5.1-6

Tabela: 5.1-1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" ou "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	Processo CH1 (caminho esquerdo ou caminho direito)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	Processo CH2 (caminho esquerdo ou caminho direito)
4	Specimen Information	Informações da amostra
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" ¹⁾	"[Mensagem de navegação PL, AR or HD]" ou "[Mensagem de erro]" ¹⁾
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Comentário
10	Result	Resultado
11	"AUC" or "OT"	"AUC" ou "OT"
12	Start Time	Hora de início
13	Reference	Referência
14	Base	Base
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" ²⁾	"Temp XX.X Grau C, Aguardando estabilização, Temperatura muito baixa" ou "Temperatura muito alta" ²⁾
17	Back	Voltar
18	HOME	INÍCIO
19	Heating	Aquecimento
20	Enter Specimen Information	Insira as informações da amostra
21	Data	Dados
22	Test No.	N.º do teste
23	Operation ID	Código da operação
24	Patient ID	ID do doente
25	Sample ID	ID da amostra
26	Sampling Date Time	Data e Hora de amostragem
27	Lot No.	N.º de lote
28	Comment	Comentário
29	[Navigation Button] ³⁾	[Botão de Navegação] ³⁾
30	Pressure XX.X kPa ²⁾	Pressão XX.X kPa ²⁾
31	[Sub Message] ⁴⁾	[Sub Mensagem] ⁴⁾
32	RUO	Só para efeitos de pesquisa

1) Será exibida a orientação da operação adequada ou a mensagem de erro adequada nos parênteses correspondentes. Consulte a Tabela: 5.2-1 para Orientação da Operação e Capítulo 8 para Mensagens de Erro.

2) Será exibida a informação numérica adequada no lugar de "X".

3) Será exibido o botão de navegação adequado nos parênteses correspondentes. Consulte a Tabela: 5.1-2 para a exibição do Botão de Navegação.

-
- 4) Será exibida a mensagem adequada nos parênteses correspondentes. Consulte a Tabela: 5.1-3 para essas mensagens.

Tabela: 5.1-2

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Please input specimen info.	Por favor, insira as informações da amostra.
2	Remove chip	Remova o chip
3	Please input registered ID	Insira o ID registado
4	Please input Patient ID	Insira o ID do doente
5	Please input a valid date	Insira uma data válida
6	Contact Technical Support	Contacte o Serviço de Apoio Técnico

Tabela: 5.1-3

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	OK	OK
2	Start	Começar
3	Cancel	Cancelar
4	No	Não
5	Yes	Sim
6	Same Patient ID	Mesmo ID do doente
7	Stop	Parar

5.2. Ecrã de Orientação da Operação

Cada Orientação da Operação exibida no ecrã “Measurement” é especificada na Tabela de Tradução (Tabela: 5.2-1).

Tabela: 5.2-1

N.º	Canal	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar que o dispositivo T-TAS conclua a verificação automática do sistema.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Insira o chip no CH1
CH1-4	CH1	Heating	Aquecimento
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir, coloque a cap e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao caminho Esquerdo.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	A efetuar medição no caminho esquerdo
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Medição do caminho esquerdo concluída
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o reservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir e coloque a cap e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao caminho Direito.

		the reservoir to the Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	A medir o caminho direito
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Medição do caminho direito concluída.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o rreservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Deseja realmente cancelar a medição?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Deseja realmente interromper a medição?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Remova o chip do CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Medição de chip concluída
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip removido do CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Interrupção da medição do caminho esquerdo
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Interrupção da medição do caminho direito
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar que o dispositivo T-TAS conclua a verificação automática do sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Insira o chip no CH2
CH2-4	CH2	Heating	Aquecimento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir, coloque a cap e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao caminho Esquerdo.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	A efetuar medição no caminho esquerdo

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Medição do caminho esquerdo concluída.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o rreservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir% place the cap% and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir% coloque a cap% e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao caminho Direito.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	A medir o caminho direito
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Medição do caminho direito concluída.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o rreservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Deseja realmente cancelar a medição?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Deseja realmente interromper a medição?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Remova o chip do CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Medição do chip concluída.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip removido do CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Interrupção da medição do caminho esquerdo
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Interrupção da medição do caminho direito

Cada Orientação da Operação exibida no ecrã “Measurement” do AR Chip e do HD Chip é especificada na Tabela de Tradução (Tabela: 5.2-2).

Tabela: 5.2-2

N.º	Canal	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar que o dispositivo T-TAS conclua a verificação automática do sistema.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Insira o chip no CH1
CH1-4	CH1	Heating	Aquecimento
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir, coloque a cap e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao chip.
CH1-6	CH1	Measuring	A medir
CH1-7	CH1	Measurement completed	Medição concluída
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o rreservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Deseja realmente cancelar a medição?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Deseja realmente interromper a medição?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Remova o chip do CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Medição do chip concluída.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip removido do CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Medição interrompida

CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar que o dispositivo T-TAS conclua a verificação automática do sistema.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Coloque o bico no tubo de resíduos. A aguardar a inicialização do dispositivo T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Insira o chip no CH2
CH2-4	CH2	Heating	Aquecimento
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Ligue um novo Reservoir ao bico e coloque-o no suporte do bico. Injete uma amostra no Reservoir, coloque a cap e remova a overflow-cap. Ligue o reservoir ao chip.
CH2-6	CH2	Measuring	A medir
CH2-7	CH2	Measurement completed	Medição concluída
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Remova o rreservoir do chip. Retire o bico do reservoir e coloque-o no tubo de resíduos.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Deseja realmente cancelar a medição?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Deseja realmente interromper a medição?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Remova o chip do CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Medição do chip concluída.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip removido do CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Medição interrompida

6. Ecrã de exibição de dados

O idioma exibido no ecrã "Data display", indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de Tradução (Tabela: 6.1).

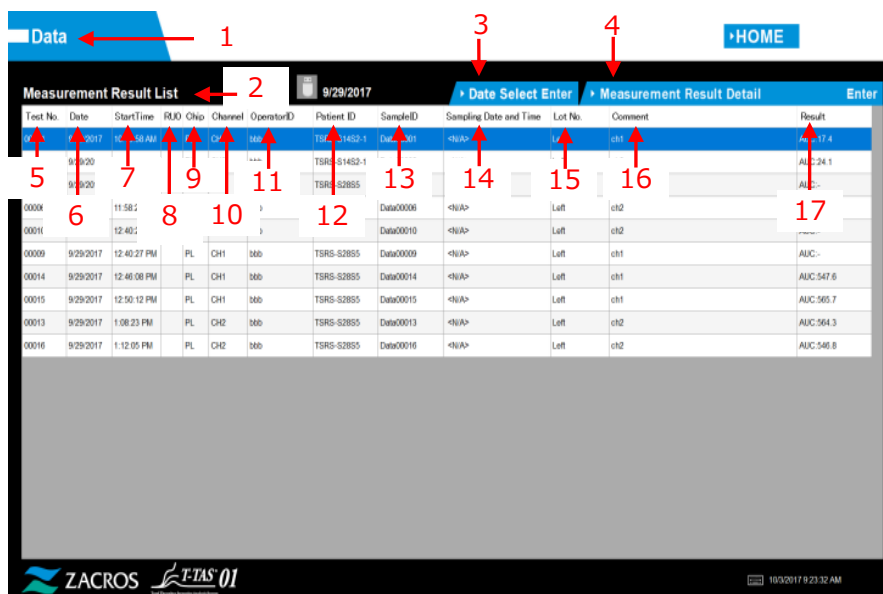


Figura: 6.1



Figura: 6.2

Tabela: 6.1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Data	Dados
2	Measurement Result List	Lista de resultados de medição
3	Data Select (Enter)	Seleção de dados (Enter)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Detalhe do resultado da medição (Enter)
5	Test No.	N.º do teste
6	Date	Data
7	Start Time	Hora de início
8	RUO	Só para efeitos de pesquisa
9	Chip	Chip
10	Channel	Canal
11	Operator ID	ID do operador
12	Patient ID	ID do doente
13	Sample ID	ID da amostra
14	Sampling Date and Time	Data e Hora da amostragem
15	Lot No.	N.º de lote
16	Comment	Comentário
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Apenas T n.º" ou "Todos PID"
19	T No. Select (Enter)	T n.º Seleccione (Enter)
20	Test No.	N.º do teste
21	Date	Data
22	Operator ID	ID do operador
23	Patient ID	ID do doente
24	Sample ID	ID da amostra
25	Sampling Date	Data de amostragem
26	Chip	Chip
27	Start Time	Hora de início
28	Lot No.	N.º de lote
29	Result	Resultado
30	Pressure	Pressão
31	Comment	Comentário
32	Reference	Referência
33	Base Pressure	Pressão base

7. Ecrã de Manutenção

O idioma exibido no ecrã “Maintenance”, indicado por números e setas na figura a seguir, é especificado na Tabela de Tradução (Tabela: 7.1).

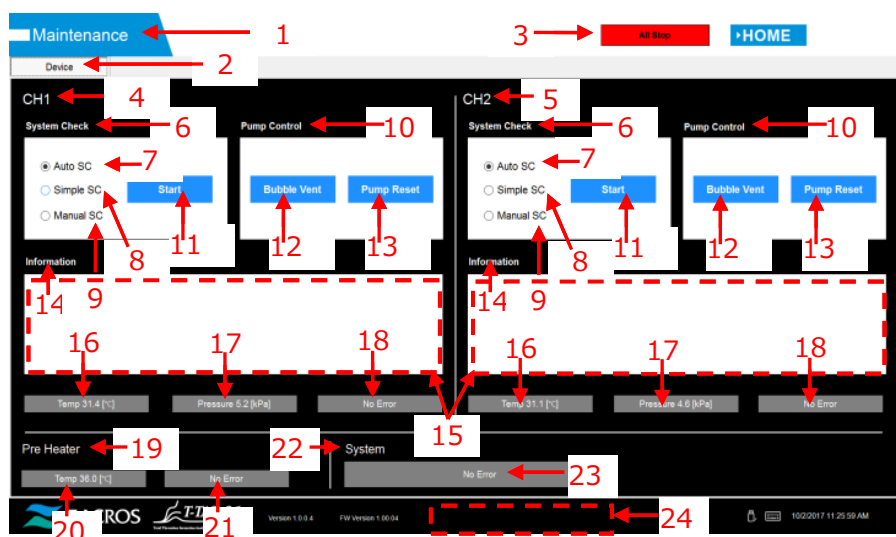


Figura: 7.1

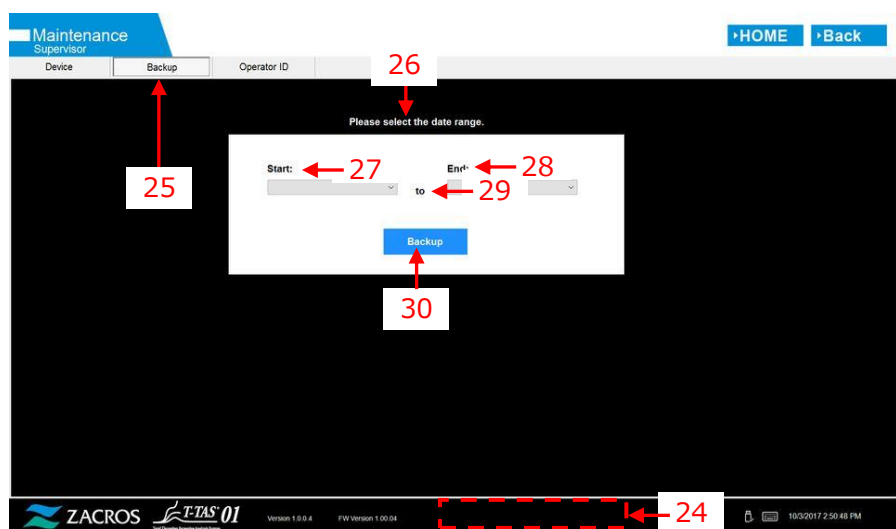


Figura: 7.2

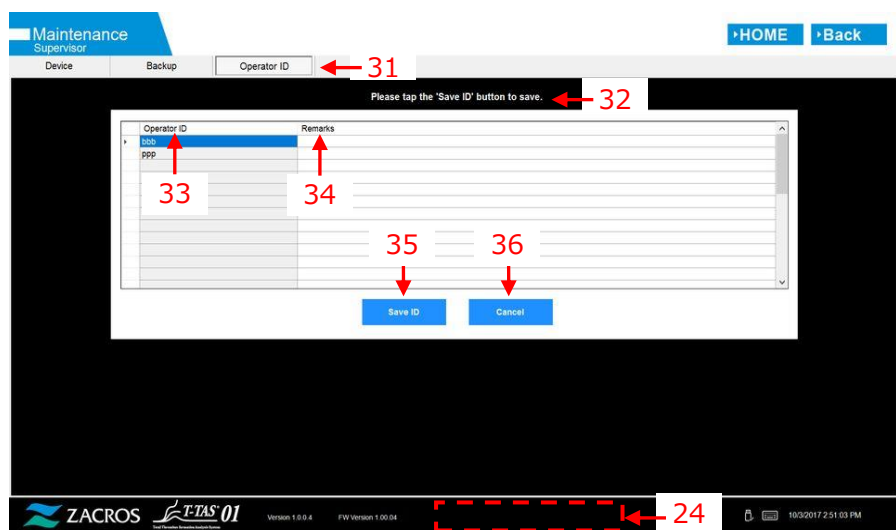


Figura: 7.3

Tabela: 7.1

N.º	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Maintenance	Manutenção
2	Device	Dispositivo
3	All Stop	Interrupção total
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Verificação do sistema
7	Auto SC	SC automática
8	Simple SC	SC simples
9	Manual SC	SC manual
10	Pump Control	Controlo da bomba
11	Start	Começar
12	Bubble Vent	Ventilação de bolhas
13	Pump Reset	Reinicialização da bomba
14	Information	Informação
15	[Maintenance Message Device Tab] ¹⁾	[Separador Mensagem de Manutenção - Dispositivo] ¹⁾
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Alta temp. ou Baixa temp. ²⁾
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] ²⁾	Pressão + XX.X [kPa] ou Pressão - XX.X [kPa] ²⁾
18	"No Error" or "Error"	"Nenhum erro" ou "Erro"
19	Pre Heater	Pré-aquecedor
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. ²⁾	Temp. XX.X [°C], Alta temp. ou Baixa temp. ²⁾
21	No Error or Error	Nenhum erro ou Erro
22	System	Sistema
23	"No Error" or "[Error Message]" ³⁾	"Nenhum erro" ou "[Mensagem de erro]" ³⁾
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	"O dispositivo T-TAS está desligado. [502] Consulte o manual de operações." ou "A unidade de dados está cheia. [621]"
25	Backup	Backup
26	[Maintenance Message Backup Tab] ¹⁾	[Separador Mensagem de Manutenção - Backup] ¹⁾
27	Start	Começar
28	End	Fim
29	to	para
30	Backup	Backup
31	Operator ID	ID do operador
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] ¹⁾	[Separador Mensagem de Manutenção ID do Operador] ¹⁾
33	Operator ID	ID do operador
34	Remark	Observação
35	Save ID	Guardar ID
36	Cancel	Cancelar

- 1) Será exibida a mensagem adequada nos parênteses correspondentes. Consulte a Tabela: 7.2 para mensagens.
- 2) Será exibida a informação numérica adequada no lugar de "X".
- 3) Será exibida a mensagem de erro adequada nos parênteses correspondentes. Consulte o Capítulo 8 para mensagens de erro.

Tabela: 7.2

N.º	Descrição no ecrã		Descrição no idioma traduzido	
	Tab	Message	Separador	Mensagem
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Dispositivo	T-TAS 01 ainda está em execução. Aguarde um pouco.
2	Device	"SI#1" is in progress. ¹⁾	Dispositivo	"SI#1" está em curso. ¹⁾
3	Device	Bubble Vent completed.	Dispositivo	Ventilação de bolhas concluída.
4	Device	Pump Reset completed.	Dispositivo	Reinicialização da bomba concluída.
5	Device	System Check completed..	Dispositivo	Verificação do sistema concluída.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Dispositivo	Coloque o bico no tubo de resíduos. OK Cancelar
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Dispositivo	Insira o bico na barra SC. OK Cancelar
8	Device	Emergency Stop	Dispositivo	Paragem de emergência
9	Device	[Error Message] ²⁾	Dispositivo	[Mensagem de erro] ²⁾
10	Device	---Error--- [Error Message] ²⁾	Dispositivo	---Erro--- [Mensagem de erro] ²⁾
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Dispositivo	---Erro--- Erro de verificação do sistema [123/223] Consulte o manual de operações. Por favor, execute 'Reinicialização da bomba' e 'Ventilação de bolhas'.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" ¹⁾	Dispositivo	Deteção de USB desligada quando o T-TAS 01 estava em execução. Tente novamente "SI#1" ¹⁾
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Dispositivo	Deteção de reinicialização do dispositivo. A inicialização está em curso. Aguarde um pouco.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Backup	Por favor, ligue a unidade flash USB.
15	Backup	Please select the date range.	Backup	Selecione o intervalo de datas.

16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Backup	Aguarde um pouco. Copiar pasta...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Backup	Backup para unidade flash USB concluída.
18	Backup	Data drive not found.	Backup	Unidade de dados não encontrada.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Backup	Erro: Não há espaço suficiente na unidade flash USB.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Backup	Erro: Backup para a unidade flash USB falhado.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	ID do operador	Toque no botão 'Guardar ID' para guardar.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	ID do operador	Gravação do ID do operador concluída.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	ID do operador	Erro: Não foi possível guardar o ID do Operador.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	ID do operador	Erro: Foi inserido um ID de operador inválido. Não foi possível usar 'ZACROS' para ID do Operador.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	ID do operador	Erro: Foi inserido um ID de operador inválido. Não foi possível usar 'T-TAS SERVICE' para ID do operador.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	ID do operador	Erro: O ficheiro com o ID do operador não foi encontrado.
27	Operator ID	Input cancelled	ID do operador	Entrada cancelada

- 1) Será exibida a mensagem adequada nos parênteses correspondentes (SI#1).
Consulte a Tabela: 7.3 para mensagens.
- 2) Será exibida a mensagem de erro adequada nos parênteses correspondentes.
Consulte o Capítulo 8 para mensagens de erro.

Tabela: 7.3

SI#	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	Auto System Check	Verificação automática do sistema
1	Simple System Check	Verificação simples do sistema
1	Manual System Check	Verificação manual do sistema
1	Bubble Vent	Ventilação de bolhas
1	Pump Reset	Reinicialização da bomba

8. Mensagens de erro

Cada mensagem de erro é especificada na Tabela de Tradução (Tabela: 8.1).

Tabela: 8.1

N.º	Código	Descrição no ecrã	Descrição no idioma traduzido
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Comunicação inválida [001] Consulte o manual de operações.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Comunicação inválida [002] Consulte o manual de operações.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Comunicação inválida [003] Consulte o manual de operações.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	Falha na placa da CPU do dispositivo T-TAS [004] Consulte o manual de operações.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	Falha de memória do dispositivo T-TAS [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Erro de temperatura do pré-aquecedor [031] Consulte o manual de operações.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Falha do pré-aquecedor [033] Consulte o manual de operações.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Comunicação inválida [111] Consulte o manual de operações.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Comunicação inválida [211] Consulte o manual de operações.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [112] Consulte o manual de operações.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [113] Consulte o manual de operações.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [114] Consulte o manual de operações.

13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [212] Consulte o manual de operações.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [213] Consulte o manual de operações.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Falha da bomba [214] Consulte o manual de operações.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Erro de bomba fora da faixa de alcance [116] Consulte o manual de operações.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Erro de bomba fora da faixa de alcance [216] Consulte o manual de operações.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Erro de amostragem de pressão [121] CH1 inoperacional. Consulte o manual de operações.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Erro de amostragem de pressão [221] CH2 inoperacional. Consulte o manual de operações.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Erro de pressão [122] Consulte o manual de operações.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Erro de pressão [222] Consulte o manual de operações.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Erro de verificação do sistema [123] Consulte o manual de operações.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Erro de verificação do sistema [223] Consulte o manual de operações.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Falha do aquecedor [131] Consulte o manual de operações.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Falha do aquecedor [231] Consulte o manual de operações.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Falha do aquecedor [133] CH1 inoperacional. Consulte o manual de operações.

27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Falha do aquecedor [233] CH2 inoperacional. Consulte o manual de operações.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Erro de leitura do código do chip [141] Remova o chip do CH1. Consulte o manual de operações.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Erro de leitura do código do chip [241] Remova o chip do CH2. Consulte o manual de operações.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Queda de pressão anormal [403] Verifique fugas eventuais na linha de líquido. Consulte o manual de operações.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Erro de pressão [404] Consulte o manual de operações.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Erro de pressão base [405] Consulte o manual de operações.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Erro de tempo limite de estabilidade de temperatura [406] Consulte o manual de operações.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatura fora do intervalo [407] Consulte o manual de operações.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Erro de tempo limite do processo de comando [408] Consulte o manual de operações.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Erro de deteção de reinicialização do dispositivo T-TAS [800] Consulte o manual de operações.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Comunicação desligada [999] Verifique a ligação USB.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in	AVISO: Pressão a diminuir [501] Pode haver fugas na linha de líquido. Consulte o manual de operações.

		the liquid line. Please refer to the operation manual.	
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	O dispositivo T-TAS está desligado. [502] Consulte o manual de operações.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Temperatura do pré-aquecedor fora do intervalo [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	Está inserido um chip diferente. [601] Por favor remova o chip.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip removido do CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip removido do CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	A unidade de dados está cheia. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Falha ao guardar na unidade de dados. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	ID do Operador não encontrado. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Falha ao remover a unidade flash USB [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Backup para a unidade flash USB falhou. [632]

9. Resultados de medição para backup

Pode fazer backup dos resultados da medição numa unidade flash USB no formato CSV. Consulte o Manual do Utilizador para obter detalhes.

10. Apêndice

10.1. Histórico de revisões do Manual de Exibição de Dados

Data da publicação AAAA-MM-DD	Detalhes da revisão	N.º da edição
2024/09/09	Nome da empresa Fujimori Kogyo Co. Ltd. alterada para ZACROS Corporation (nos cabeçalhos e rodapés de todas as páginas e na última página).	2
2022/05/13	Recém publicado	1



Fabricante

ZACROS Corporation

1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan

Mail: ttas-info@zacros.co.jp

Entre em contacto com o seu distribuidor local se desejar fazer perguntas por telefone.